



Verpleegkunde 13 Utilisation des médicaments

- Expliquer les médicaments prescrits et les médicaments en automédication
- Donner des instructions claires sur le dosage
- Lire et interpréter les fiches d'information sur les médicaments
- posologie, principes de base de la pharmacologie, symboles d'emballage, gestion des déchets, instructions d'administration

La posologie (la dose) — Indiquer la quantité et la fréquence d'un médicament.

(Dosering (de dosis) — De hoeveelheid en de frequentie van een medicijn aangeven.)

La posologie pédiatrique — Dosage adapté aux enfants (mg/kg).

(Pediatrische dosering — Dosering aangepast voor kinderen (mg/kg).)

La durée du traitement — Période pendant laquelle prendre le médicament (jours, semaines).

(Behandelduur — Periode waarin het medicijn moet worden ingenomen (dagen, weken).)

La demi vie — Concept pharmacologique utile pour expliquer fréquence et arrêt progressif.

(Halveringstijd — Farmacologisch begrip dat helpt frequentie en geleidelijke stopzetting uit te leggen.)

La conservation — Modalités: température, réfrigération, à l'abri de la lumière.

(Bewaring — Wijze van opslag: temperatuur, koeling, beschermd tegen licht.)

La date de péremption — Ne pas utiliser après cette date; jeter en conséquence.

(Houdbaarheidsdatum — Niet gebruiken na deze datum; daarom weggoeien.)

Le conditionnement — L'emballage: boîte, blister, flacon; vérifier la date de péremption.

(Verpakking — Omhulsel: doos, blister, flesje; controleer de houdbaarheidsdatum.)

Le générique — Médicament équivalent au princeps, souvent moins cher.

(Het generiek — Geneesmiddel equivalent aan het merkgeneesmiddel, vaak goedkoper.)

La contre indication — Situation où le médicament ne doit pas être utilisé.

(Contra indicatie — Situatie waarin het medicijn niet gebruikt mag worden.)

L'effet secondaire — Réaction indésirable possible à un médicament.

(Bijwerking — Mogelijke ongewenste reactie op een medicatie.)

La voie d'administration — Voie orale, cutanée, intraveineuse, intramusculaire, sublinguale.

(Toedieningsweg — Mondeling, via de huid, intraveneus, intramusculair, sublinguaal.)

Inhaler / Inspirer — Mode d'administration (aérosol, nébuliseur) pour voies respiratoires.

(Inademen / Inspireren — Toedieningswijze (aerosol, vernevelaar) voor de luchtwegen.)

Appliquer — Poser localement (crème, patch); indiquer fréquence et durée.

(Aanbrengen — Lokaal aanbrengen (crème, pleister); frequentie en duur aangeven.)

Administrer (donner) — Donner un médicament à un patient; conjuguer pour instructions.

(Toedienen (geven) — Een medicijn aan een patiënt geven; vervoegingen gebruiken voor instructies.)

Le pictogramme — Symbole sur l'emballage (ne pas avaler, inflammable, tenir hors de portée des enfants).	<i>(Pictogram — Symbool op de verpakking (niet inslikken, brandbaar, buiten bereik van kinderen houden).)</i>	Prendre (se prendre) — Verbe pour indiquer la consommation orale: «Prendre un comprimé».	<i>(Innemen (zich innemen) — Werkwoord om orale inname aan te geven: 'een tablet innemen'.)</i>
La notice — Document d'information joint au médicament (effets, contre indications).	<i>(Bijsluiter — Informatiedocument bij het medicijn (effecten, contra indicaties).)</i>	Avaler — Action de faire passer par la gorge (avec de l'eau).	<i>(Slikken — Handeling om iets via de keel door te slikken (met water).)</i>
La pharmacovigilance — Signalement des effets indésirables aux autorités de santé.	<i>(Farmacovigilantie — Melden van bijwerkingen aan de gezondheidsautoriteiten.)</i>	Rincer — Nettoyer la bouche ou l'œil après application si la notice l'indique.	<i>(Spoelen — Mond of oog schoonmaken na toepassing als de bijsluiter dat aangeeft.)</i>
L'ordonnance — Document médical prescrivant un traitement.	<i>(Het recept — Medisch document waarin een behandeling wordt voorgeschreven.)</i>	Jeter (se débarrasser de) — Gestion des déchets médicaux: pharmacie ou collecte spécialisée.	<i>(Weggoeien (ontslaan) — Afvalbeheer van medische producten: apotheek of gespecialiseerde inzameling.)</i>
La prescription — La recommandation du médecin; respecter la durée et la posologie.	<i>(De voorschrift — De aanbeveling van de arts; houd u aan de duur en de dosering.)</i>		

1.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|-----------------------------|---|
| a. La posologie | 1. Indication écrite de la quantité et de la fréquence des prises. |
| b. La voie d'administration | 2. Manière dont on donne le médicament : oral, cutané, injectable, etc. |
| c. L'ordonnance | 3. Document du médecin prescrivant un traitement précis à suivre. |



a-1 b-2 c-3

2. Bijsluiter van een nieuw antihistaminicum (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: date, antihistaminique, posologie, boîte, médicament, élimination, jeûn, notice, posologie, comprimé, dose

Vous venez d'acheter en pharmacie un nouvel (1) _____ contre le rhume des foins. Ce (2) _____ est en vente libre, mais la (3) _____ est très claire : il faut toujours respecter la (4) _____ indiquée. La (5) _____ quotidienne recommandée est d'un (6) _____ par jour, à prendre avec un verre d'eau, de préférence le matin, à (7) _____. Il est déconseillé de conduire si vous ressentez une forte somnolence. En cas d'oubli, il ne faut pas prendre de dose double le même jour. La (8) _____ maximale ne doit jamais être dépassée, même si les symptômes restent importants.

La notice explique aussi comment conserver le médicament. Les comprimés doivent rester dans la (9) _____ de médicaments d'origine, à l'abri de la lumière et de l'humidité, et hors de portée des enfants. Il faut vérifier régulièrement la (10) _____ de péremption indiquée sur le conditionnement. Si le médicament est périmé, ou si vous n'en avez plus besoin, vous ne devez pas le jeter à la poubelle ou dans les toilettes. La pharmacie propose un service d' (11) _____ des déchets médicamenteux : il suffit de rapporter la boîte entière, avec les restes de comprimés et la notice.

U heeft zojuist in de apotheek een nieuw antihistaminicum tegen hooikoorts gekocht. Dit geneesmiddel is vrij verkrijgbaar, maar de bijsluiter is heel duidelijk: u moet altijd de aangegeven dosering volgen. De aanbevolen dagelijkse dosis is één tablet per dag, in te nemen met een glas water, bij voorkeur 's ochtends op een lege maag. Het wordt afgeraden te rijden als u sterke slaperigheid ervaart. Als u een dosis vergeet, mag u diezelfde dag geen dubbele dosis nemen. De maximale dosering mag nooit worden overschreden, ook niet als de klachten aanhouden.

De bijsluiter legt ook uit hoe u het geneesmiddel moet bewaren. De tabletten moeten in de originele doos van het geneesmiddel blijven, beschermd tegen licht en vocht, en buiten het bereik van kinderen. U moet regelmatig de op de verpakking vermelde houdbaarheidsdatum controleren. Als het geneesmiddel over de datum is, of als u het niet meer nodig heeft, mag u het niet in de vuilnisbak of in het toilet weggooien. De apotheek biedt een inzameldienst voor medicijnafval: u brengt gewoon de volledige doos terug, met de resterende tabletten en de bijsluiter.

(1) antihistaminique, (2) médicament, (3) notice, (4) posologie, (5) dose, (6) comprimé, (7) jeûn, (8) posologie, (9) boîte, (10) date, (11) élimination

1. Pourquoi la notice insiste-t-elle sur le fait de ne jamais dépasser la posologie maximale ?

2. Que devez-vous faire si vous oubliez de prendre votre comprimé un matin ?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. La personne appelle pour vérifier la posologie et la durée du traitement.
2. On lui a demandé de prendre deux gélules en une seule prise chaque matin.
3. Elle demande aussi des conseils sur les effets secondaires et la gestion des boîtes restantes.



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. Pour ce traitement, vous _____ un comprimé (Voor deze behandeling neemt u 's ochtends en 's avonds gedurende vijf dagen een tablet.)
le matin et le soir pendant cinq jours.
a. prenez b. prends c. prenez d. prend
2. Avant d'utiliser la suspension, vous _____ le (Voordat u de suspensie gebruikt, schudt u de flacon et vérifiez la date de péremption.)
flacon et vérifiez la date de péremption.
a. agitez-vous b. agitez c. agitez d. agiter
3. Après avoir appliqué la crème, vous _____ (Na het aanbrengen van de crème spoelt u uw
bien vos mains pour éviter d'en mettre dans les yeux.
handen goed om te voorkomen dat u het in de ogen krijgt.)
a. rince b. rincez c. rincez-vous d. rinçait

1. prenez 2. agitez 3. rincez

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Demander des précisions sur une ordonnance



Patient: *Bonjour, j'ai cette ordonnance de mon médecin, mais j'aimerais que vous m'expliquiez la posologie, s'il vous plaît.*
(Bonjour, ik heb dit recept van mijn arts, maar ik zou graag willen dat u mij de dosering uitlegt, alstublieft.)

Pharmacien: *Bien sûr : pour cet antibiotique, c'est un comprimé à avaler matin et soir pendant sept jours, avec un grand verre d'eau, et il faut absolument respecter la durée du traitement.*
(Natuurlijk: voor dit antibioticum neemt u één tablet 's ochtends en één 's avonds gedurende zeven dagen, met een groot glas water, en u moet de behandeling volledig afmaken.)

Pharmacien: *Pour l'antalgique, vous pouvez prendre un à deux comprimés en cas de douleur, maximum six par jour, et il ne faut pas surdoser, même si la douleur est forte.*

(Voor het pijnstillert kunt u één tot twee tabletten nemen bij pijn, maximaal zes per dag. U mag niet overdoseren, ook niet als de pijn hevig is.)

Patient: *D'accord, et est-ce qu'il y a des contre-indications ou des effets secondaires importants à surveiller ?*

(Oké, en zijn er contra-indicaties of belangrijke bijwerkingen waar ik op moet letten?)

Pharmacien: *Oui, si vous avez des problèmes de foie, il faut d'abord consulter un professionnel de santé, et si vous avez des nausées, des boutons ou des vertiges, vous arrêtez la prise et vous appelez votre médecin.*

(Ja, als u leverproblemen heeft, moet u eerst een zorgverlener raadplegen. Als u misselijkheid, huiduitslag of duizeligheid krijgt, stopt u met innemen en belt u uw arts.)

Pharmacien: *Pensez aussi à vérifier la date de péremption, à conserver les sirops au réfrigérateur après ouverture, et à rapporter les médicaments non utilisés à la pharmacie pour la collecte des déchets pharmaceutiques.*

(Controleer ook de uiterste gebruiksdatum, bewaar siropen na opening in de koelkast en breng ongebruikte medicijnen terug naar de apotheek voor juiste afvalverwerking.)

Patient: *Très bien, merci, c'est plus clair, je vais suivre exactement vos conseils.*

(Heel goed, bedankt, dat is duidelijker. Ik zal uw advies precies opvolgen.)

1. Quand vous recevez une nouvelle ordonnance, quelles questions posez-vous généralement au pharmacien ?

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

D'après l'ordonnance, je dois prendre ... le matin et le soir pendant ... / Je consulte la notice, surtout la posologie et les contre-indications. / En cas de doute, je demande conseil au pharmacien ou au médecin.



1. Quand vous commencez un nouveau traitement, quelles informations regardez-vous en priorité sur l'ordonnance ou la notice pour suivre correctement la posologie et la durée ?

2. Racontez une situation où vous avez eu un effet secondaire ou un doute sur un médicament : que faites-vous et à qui demandez-vous conseil ?

7. Schrijven: Email (QR: AI+)

Objet : Conseils pour mes médicaments pendant le déplacement

Bonjour,

Je pars à Lyon trois jours pour la conférence, et j'avoue que je suis un peu stressé à cause de mon **traitement**. Mon médecin m'a prescrit un **comprimé** pour la tension, à prendre une fois par jour, mais je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la **posologie**.

Sur la **notice d'information**, il est écrit : « 1 comprimé le matin, par **prise orale**, à heure fixe, pendant le repas. » Je me lève tôt pour prendre le train. Est-ce que je peux le prendre dans le train avec un café ? Et si j'oublie une **prise**, que dois-je faire ?

Merci d'avance pour ton aide,

Marc



Schrijf een passende reactie: *Merci pour ton message, je comprends que... / Tu peux prendre le comprimé... / Si tu oublies une prise, il est préférable de...*
